

LECON №2

Bikmetova Aliia

Elie Bemone

В четверг четвертого числа в четыре с четвертью часа лигурийский регулировщик регулировал в Лигурии, но тридцать три корабля лавировали, лавировали, да так и не вылавировали.

И потом протокол про протокол протоколом запротоколировал, как интервьюером интервьюируемый лигурийский регулировщик речисто, да не чисто рапортовал, да так зарпортовался про размокрогодившуюся погоду что, дабы инцидент не стал претендентом на судебный прецедент, лигурийский регулировщик акклиматизировался в неконституционном Константинополе, где хохлатые хохотушки хохотом хохотали и кричали турке, который начерно обкурен трубкой: "Не кури, турка трубку, купи лучше кипу пик, лучше пик кипу купи, а то придет бомбардир из Бранденбурга – бомбами забомбардирует за то, что некто чернорылый у него полдвора рылом изрыл вырыл и подрыл.

Но на самом деле турка не был в деле, да и Клара-кряля в то время кралась к ларю, пока Карл у Клары крал кораллы, за что Клара у Карла украла кларнет, а потом на дворе деготниковой вдовы Варвары два этих вора дрова воровали; но грех – не смех – не уложить в орех: о Кларе с Карлом во мраке все раки шумели в драке, – вот и не до бомбардира ворам было, но и не до деготниковой вдовы, и не до деготниковых детей.

Зато рассердившаяся вдова убрала в сарай дрова: раз дрова, два дрова, три дрова – не вместились все дрова, и два дровосека, два дровокола, два дроворуба для расчувствовавшейся Варвары выдворили дрова вширь двора обратно на дровяной двор, где цапля чахла, цапля сохла, цапля сдохла.

Цыплёнок же цапли цепко цеплялся за цепь.

Молодец против овец, а против молодца сам овца, которой носит Сеня сено в сани, потом везет Сенька Соньку с Санькой на санках: санки – скок, Сеньку – в бок, Соньку – в лоб, все – в сугроб, а оттуда только шапкой шишки сшиб, затем по шоссе Саша пошёл, Сашу на шоссе Саша нашёл; Сонька же – Сашкина подружка шла по шоссе и сосала сушку, да притом у Соньки-вертушки во рту ещё и три ватрушки – аккурат в медовик, но ей не до медовика – Сонька и с ватрушками во рту пономаря перепономарит, перевыпономарит: жужжит, как жужелица, жужжит, да кружится: была у Фрола – Фролу на Лавра наврала, пойдет к Лавру на Фрола Лавру наврет, что – вахмистр с вахмистршей, ротмистр с ротмистршей, у ужа – ужата, у ежа – ежата, а у него высокопоставленный гость унес трость, и вскоре опять пять ребят съели пять опят с полчетвертью четверика чечевицы без червотчины, да тысячу шестьсот шестьдесят шесть пирогов с творогом из сыворотки из-под простокваши, – о всем о том охало кола колокола звоном раззванивали, да так, что даже Константин – зальцбургский бссперспективняк из-под бронетранспортера констатировал: как все колокола не переколоковать, не перевыколоковать, так и всех скороговорок не перескороговорить, не перевыскороговорить; но попытка – не пытка.

Да.	Oui.	Уи.
Нет.	Non.	Нон.
Пожалуйста.	S'il vous plait.	Силь ву пле.
Спасибо.	Merci.	Мерси.
Большое спасибо.	Merci beau coup.	Мерси боку.
Здравствуйте (Добрый день).	Bonjour.	Бонжур.
Добрый вечер.	Bonsoir.	Бонсуар.
Привет.	Salut.	Салю.
Извините (для привлечения внимания).	Excusez-moi.	Экскюзэ муа.
Извините.	Pardon.	Пардон.
Вы говорите по- английски?	Parlez-vous anglais?	Парле ву англе?
Вы говорите по- русски?	Parlez-vous russe?	Парле ву рюс?
К сожалению, я не говорю по- французски.	Desole, je ne parle pas francais.	Дэзоле, жё нэ парль па франсэ.
Я не понимаю.	Je ne comprends pas.	Жё нэ компран па.
Где находится...?	Ou se trouve...?	У сэ трук...?
Где находятся...?	Ou se trouvent...?	У сэ трук...?

УРОК 1

ГЛАСНЫЙ [a]* и СОГЛАСНЫЕ

Звук [a]** похож на русское **а** в словах *дань, сталь*, т.е. на **а**, стоящее перед мягким согласным в ударном слоге. Язык лежит плоско, кончик языка упирается в нижние зубы.

Согласные [p], [b], [t], [d], [s], [z], [m], [n] похожи на соответствующие звуки русского языка, но произносятся более энергично и напряжённо.

Произнесите, делая упор на начальный согласный:

☞ [pa — ba — ta — da — sa — za — ma — na]

Согласные [ʃ], [ʒ] произносятся мягче, чем соответствующие **ш** и **ж**:

☞ [ʃa — ʒa — ʃa — ʒa — ʃa — ʒa]

Перед гласным [a] звуки [k], [g] смягчаются:

☞ [ka — ga — ka — ga — ka — ga]

При произнесении [f], [v] слегка прикусите нижнюю губу:

☞ [fa — va — fa — va — fa — va]

Произнесите энергично начальный и конечный согласный; в момент окончания произнесения конечного согласного округлите губы:

☞ [pa — pat]	[na — nap]	[ka — kan]
[ba — bat]	[ʃa — ʃat]	[fa — fam]
[da — dat]	[pa — pan]	[da — dam]
[ta — tap]	[ba — ban]	[va — van]
[ka — kap]	[ta — tan]	[ma — man]

* В большинстве языков звучание речи не совпадает с её написанием, поэтому звучащую речь принято обозначать особым способом — транскрипцией. В транскрипции звуки изображаются условными знаками, заключёнными в квадратные скобки.

** Во французском языке существует ещё один звук [a] — так называемое **а** заднее. В данной книге этот звук не отрабатывается, так как в современном французском языке существует тенденция к его сближению с [a].

Ударение в изолированном слове

Во французском языке ударение в изолированном слове всегда падает на последний слог.

Произнесите; не забудьте, что неударный гласный звучит так же четко, как и ударный:

☞ [papa]	[safa]	[madam]
[baba]	[saga]	[banan]
[dada]	[taba]	[kanada]
[nana]	[patat]	[panama]

Ритмическая долгота гласных

Французские гласные могут быть краткими и долгими. Долгими будут все гласные, стоящие в закрытом* ударном слоге перед согласными [r], [z], [v], [ʒ] и группой [vr]. Это удлинение гласного носит название ритмической долготы. В транскрипции долгота обозначается двумя точками [:], которые ставятся перед удлиняющим согласным.

Произнесите; не забудьте, что конечный звонкий согласный никогда не оглушается и что [k] перед [a] смягчается:

☞ [pa:ʒ]	[ka:v]	[tapa:ʒ]
[ka:ʒ]	[sa:v]	[abata:ʒ]

СОГЛАСНЫЕ [l], [r]

Звук [l] отличается от русских л (в слове лампа) и ль (в имени Ляля): при его произнесении кончик языка упирается в альвеолы, а средняя часть языка опускается.

Произнесите, следя, чтобы язык не «распластался» по твёрдому нёбу, и делайте упор на начальный согласный:

☞ [la]	[lam]	[klak]	[dal]
[lak]**	[flak]	[mal]	[bal]
[lat]	[plat]	[bal]	[sal]

Помните о месте ударения:

☞ [balad]	[fatal]	[platan]
[salad]	[kaval]	[falbala]

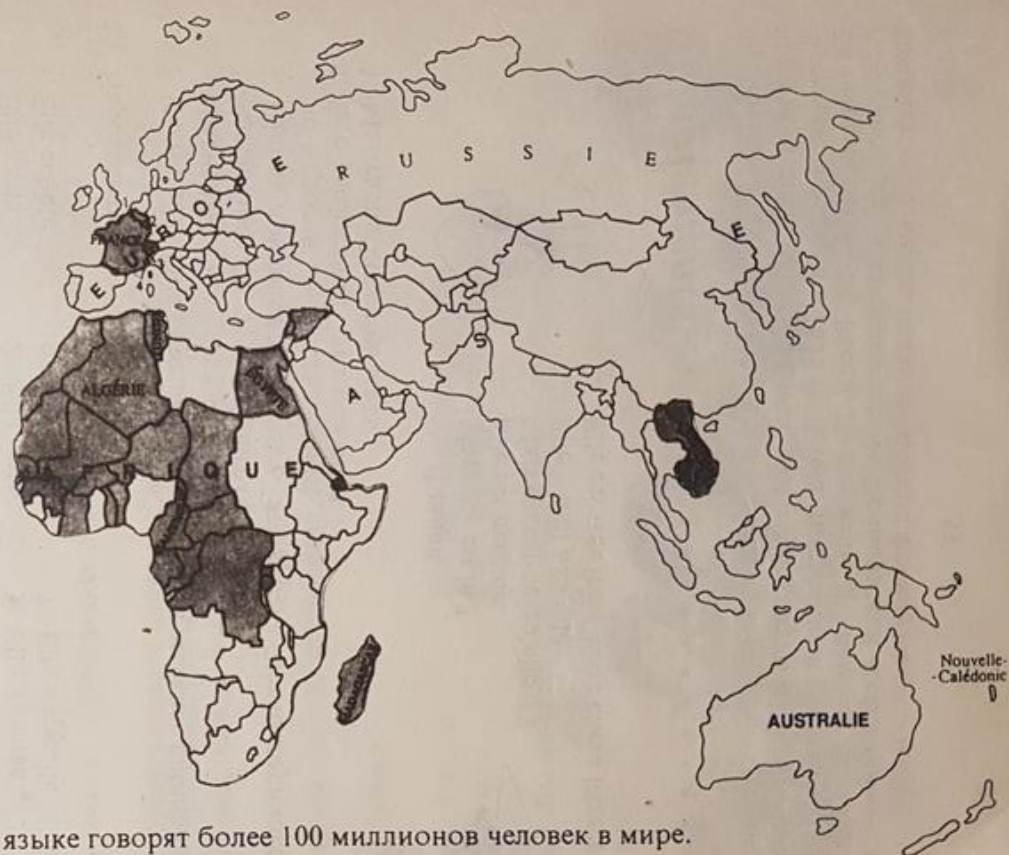
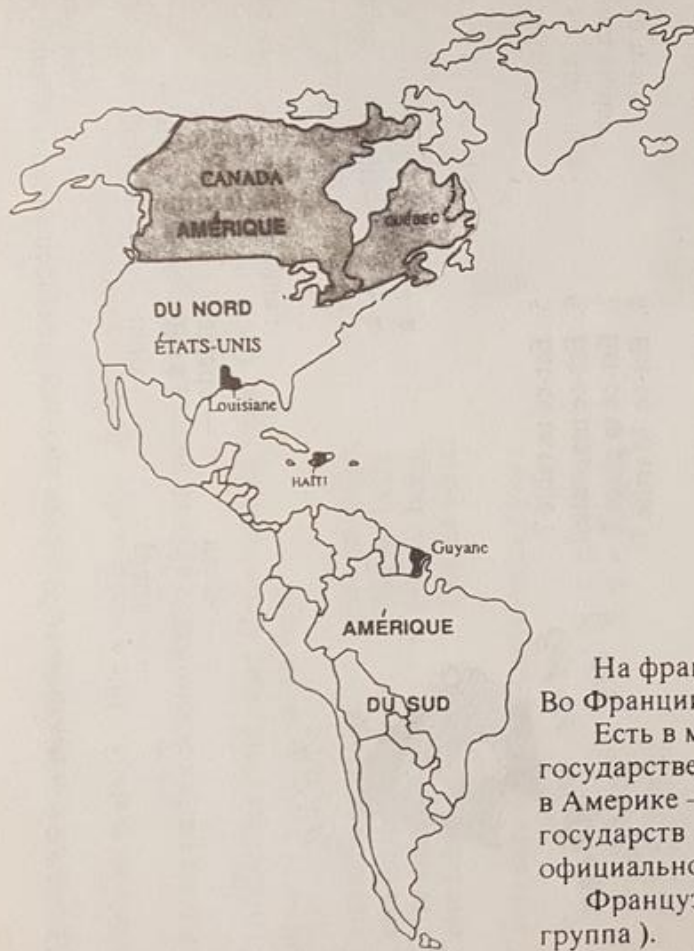
* **Закрытым** называется слог, оканчивающийся на согласный звук; **открытым** называется слог, оканчивающийся на гласный звук.

** **Запомните!** Согласный [k] в конечном положении после [a] смягчается.

Личные местоимения		Être быть	Avoir иметь
Я	Je (j')	suis	ai
Ты	Tu	es	as
Он	Il	est	a
Она	Elle	est	a
Мы	Nous	sommes	avons
Вы	Vous	êtes	avez
Они (м.р.)	Ils	sont	ont
Они (ж.р.)	Elles	sont	ont

LA FRANCOPHONIE

Le monde de la francophonie



На французском языке говорят более 100 миллионов человек в мире. Во Франции это единственный государственный язык.

Есть в мире еще несколько стран, где французский язык — один из государственных языков, наряду с другими. В Европе это Бельгия, Швейцария, в Америке — Канада; французским языком пользуется население многих государств Африки, Гаити, Французской Гвианы, в том числе и в качестве официального языка.

Французский язык относится к индоевропейской семье языков (романская группа).

Французский язык является одним из 6 официальных и рабочих языков ООН. Письменность на основе латинского алфавита.